

ÉTUDE
SUR LA LANGUE
DES CHARTES DE CLUNY
(X^e SIÈCLE)

CONTRIBUTION A LA CHRONOLOGIE
DES PHÉNOMÈNES LINGUISTIQUES ROMANS

PAR

Marc MOREL

Licencié ès lettres,
Élève de l'École des Hautes Études.

INTRODUCTION

Les textes littéraires en langue vulgaire du x^e siècle sont assez rares pour qu'il soit intéressant d'examiner certaines chartes en latin de la même époque.

Le présent travail s'occupe plus particulièrement de la première moitié du x^e siècle, et de la région appelée à cette époque *pagus matisconensis*.

BIBLIOGRAPHIE

CHAPITRE PREMIER

PHONÉTIQUE

1. *Voyelles toniques*. — A libre reste *a*, sauf dans un seul exemple : *hese* pour *casa*. — *ARIO*, *-IARIO* : dans ce suffixe *a* est devenu *e* (*erio*, *-ero*). — *ACO*, *-IACO* : même sort de l'*a* (*-ego*, *-eg*, *-ei* peut-être *-i*) ; A + pala-

tale devient *au*. *A* + semi-voyelle (*g*) devient *ai*. *A* entravé subsiste sauf dans les noms propres germaniques en *aldus* où il devient *o*. — *E* libre se confond avec *i*; en position romane ne se diphtongue pas. — *E* libre ne se diphtongue pas; se confond avec *i*. — *I* tonique est quelquefois *e*. — *O* libre ne se diphtongue pas. — *O* libre se confond avec *u*. *U* subit le sort de *O*. — *U* libre subsiste. — *AU* équivaut à *o*; l'*u* peut tomber. — *EU* est encore une diphtongue.

2. *Voyelles atones*. — *A* antétonique, initial ou non, devient *e*. — *A* antétonique devient *o* dans les mots commençant par le préfixe germanique *Rad* (ou *Hróti*); devant une palatale devient *ai*. *A* posttonique devient *e*; devient *i* dans *monicus* et *rogitus*. — *E* atone est remplacé par *i* à la syllabe initiale, et ailleurs; devient *i* en hiatus devant une voyelle; devient *a* devant une liquide. — *I* atone se confond avec *e*. — *O* atone se confond avec *u*. — *U* atone se confond avec *o*; *ü* est noté *ui* et *i*. — *AU* initial devient *o*, ou *a* devant un *g*. — Chute de l'inter-tonique : *i* tombe le plus souvent. — Chute de la posttonique : elle tombe de préférence entre des consonnes de même nature; finale, elle tombe derrière des groupes de consonnes (*-nt, -ng*, consonnes redoublées, deux explosives, explosive + liquide).

3. *Consonnes*. — Vélaires : *C* devant *e* ou *i* devient *s*; devant *a* devient *h* (pour *ch*); *ch* est écrit *h* et une fois *g* dans les mots germaniques, ou grecs d'origine. — *C* initial devient *g* dans *Gonrado*. — *C* intervocalique devient *g*, puis disparaît. — *C* final en latin tombe; en roman subsiste. — *G* intervocalique disparaît; devient *yod* ou remplace notre *j*. — *G* final d'un groupe et d'un mot tombe. — *QU* devient *q, c*.

Dentales : *T* intervocalique passe à *d*, puis tombe. — *T* final en latin passe à *d* ou tombe. — *TI* + voyelle donne une explosive sifflante. — *D* intervocalique dispa-

rait. — *D* final disparaît ou devient *t*. — *DE* + voyelle devient *j*.

Labiales : *P* intervocalique devient *b*; *B* intervocalique devient *v*; *V* + labiale tombe; *PH* devient *v*.

Groupes de consonnes où l'on trouve des explosives. — Groupes composés exclusivement d'explosives en latin. Vélaire + dentale : la vélaire disparaît. Labiale + dentale : la labiale tombe généralement. Dentale + labiale : la dentale disparaît.

Groupes d'explosives consécutives en roman : *T'CCUM* est devenu *-tium*, *-dium*, *-cium*; *D'CT* est devenu *-tt*.

Groupes dont la première seule est explosive. Explosives interchangeables; *BL* devient *ll*, *l*; *BR* devient *-ber*; *BN* devient *mn*, *n*; *SS* devient *s*; *T'S* devient *s*, *z*.

Consonnes continues : *H* est sans valeur sauf dans les hiatus. *M* finale tombe; *M* = *n*; *MB* devient quelquefois *mm*; *MN* devient *nn*; *N* mouillée est transcrite par *gn*, *ngn*, *ncn*, *nn*, *n*; *NS* devient *n*; *NR* devient *ndr*; *L* mouillée est transcrite par *g*, *li*, *lg*; vocalisation; *LR* devient *ldr*. — *S* + consonne au début d'un mot est précédée d'une voyelle; *G* chuintant devant *e* et *i*; *BI* + voyelle devient *gi*.

Consonnes doubles : elles se simplifient.

CHAPITRE II

MORPHOLOGIE

1. *Substantifs et adjectifs*. — Les cas : confusion absolue des cas, même sujet et régime. Pluriel formé par accusatif + *s*.

Première déclinaison : les noms propres ont un cas oblique en *-ane*, *-ano*, quelquefois employé au sujet.

Deuxième déclinaison : persistance du génitif pluriel; les noms propres ont un cas régime en *-onem*, *-ono*, *-oni*, *-one*.

Troisième déclinaison : les imparisyllabiques conservent le thème du nominatif, les neutres ne se déclinent pas.

Passage d'une déclinaison à une autre.

2. *Pronoms*. — Pronoms personnels : *nos* et *vos* remplacent les autres cas.

Pronoms démonstratifs : *hic* est toujours accompagné de *iste*, sauf dans *hoc est* ; *iste* a gagné ; *ipse* au nominatif est *ipsius*, datif *ipsiu*. *Ille* a les formes *lo*, *los*, *lor* ; *ad* + *illum* donne *al*, *in* + *illis* donne *els* ; *illa* a les formes *la*, *las*, *les*.

Pronoms relatifs : *qui* remplace les autres formes au nominatif ; *que* à l'accusatif mais plus rarement.

Pronoms indéfinis : *quisque* a les formes *quisco*, et *quico* ; *qualecumque* l'emporte ; *ullus* a la forme *ullius*.

3. *Verbes*. — Formes actives avec sens déponent, disparition des formes du déponent.

Terminaisons : tendance vers la forme *-amus* ; *-unt* devient *-un*, *on*, *en* ; parfaits en *-si* ; parfaits en *-dedi* ; parfaits composés avec *abeo*. Subjonctifs en *-a-* devenus en *-e-*.

Passif analytique formé avec *esse*.

4. *Prépositions*. — *Senes* pour *sine* ; *in* s'ajoute aux autres prépositions.

CHAPITRE III

SYNTAXE

1. *Substantifs*. — Changements de genre.

2. *Adjectif*. — Il prend la valeur d'un substantif ; *ambo* persiste.

3. *Articles*. — Article défini : *ille* perd sa valeur démonstrative, se met devant un adjectif, un possessif.

Article indéfini : *unus* est employé.

4. *Pronoms*. — Pronoms personnels : ils accompagnent

le verbe soit avant lui, soit après ; *ille* joue le rôle de pronom personnel.

Pronoms démonstratifs : *ille* est le plus fréquent, puis *ipse*, *iste*, *hic* ; *hoc est* est invariable.

Pronoms possessifs : ils prennent un sens actif ou passif. *Vester* est employé pour *tuus* ; *illorum* pour *eorum*.

Pronoms relatifs : ils ont la valeur d'une conjonction de coordination : *ubi*, *unde*, *inde* sont des relatifs.

5. *Syntaxe d'accord*. — *Excepto* invariable ; *hoc est* invariable.

6. *Syntaxe des cas*. — Cas dépendant du nom : compléments déterminatifs précédés de *ad* et de *de* ; compléments du mot *precium* en apposition ou au génitif.

Cas dépendant du verbe : le complément indirect est précédé de *ad* surtout quand c'est un nom commun.

Cas dépendant des prépositions. *De* a son sens classique, remplace *a* ou *ab*, marque l'origine, la matière (ainsi que le génitif), la position, la dimension, l'instrument. *In* annonce le lieu, la dimension, la matière, un attribut, l'espace de temps. *Ad* désigne le lieu, la position, la tendance, le but, le temps. *Cum* garde son emploi latin. *Per* indique la position, le temps, le moyen. *Pro* marque le remplacement, le prix, le but, le motif. *Circa* signifie : à l'égard de ; *contra*, en faveur de ; *subtus* remplace *infra*, qui remplace *intra*.

7. *Syntaxe du verbe*. — Voix : l'actif remplace le déponent, le passif impersonnel.

Modes : indicatif pour le futur. Subjonctif pour le futur ; subjonctif dubitatif ; gérondif derrière un verbe ; infinitif employé comme complément.

8. *Propositions subordonnées*. — Propositions temporelles avec *dummodo*, *quandiu*, *quando*.

Propositions complétives avec *qualiter*, *quatinus*, *quia*, *quod*.

Propositions causales avec *quod*, *pro eo quod*.

Propositions hypothétiques avec *si* (et quelquefois l'imparfait).

Propositions comparatives avec *tantum quantum*, ou *tantum cum*.

Propositions relatives : *qui* valant une conjonction.

9. *Verbes auxiliaires*. — Les verbes *debere*, *facere*, *valere*, *videri*, *habere*.

10. *Mots invariables*. — Emploi de *seu* et *vel* pour *et* ; *simul* a le sens local.

CHAPITRE IV

ORDRE DES MOTS

Le verbe : à la fin, au commencement, au milieu. — Le sujet : avant et après le verbe. — L'attribut : immédiatement après le verbe. — Compléments directs : souvent après le verbe, sauf les pronoms et les compléments d'infinitif. — Compléments indirects : après le verbe, sauf les pronoms et les noms propres. — Compléments déterminatifs : après le nom auxquels ils se rapportent. — Compléments circonstanciels : partout.

CHAPITRE V

VOCABULAIRE

Liste de mots employés avec un sens particulier dans les chartes de Cluny.

APPENDICES

I. La formule *Domino fratribus* n'est pas comprise ou est interprétée à faux.

II. *Actum* et *factum* : *actum* indique le temps (ou le lieu) où s'est accompli le fait consigné dans l'acte ; *factum* indique le temps de la rédaction.
